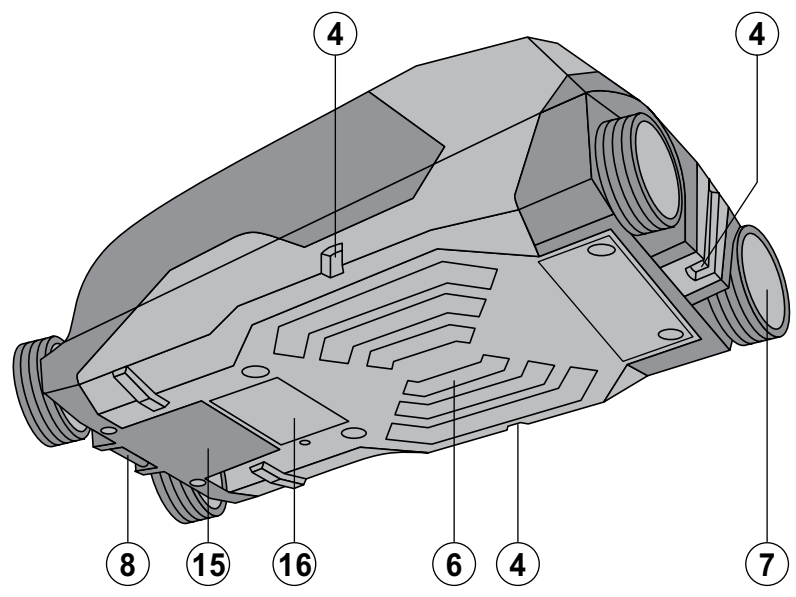
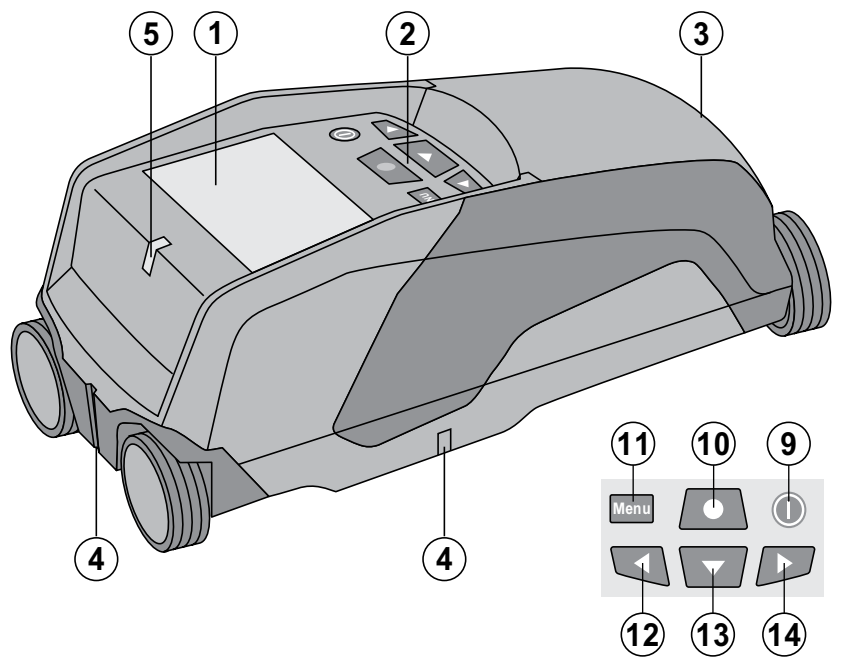
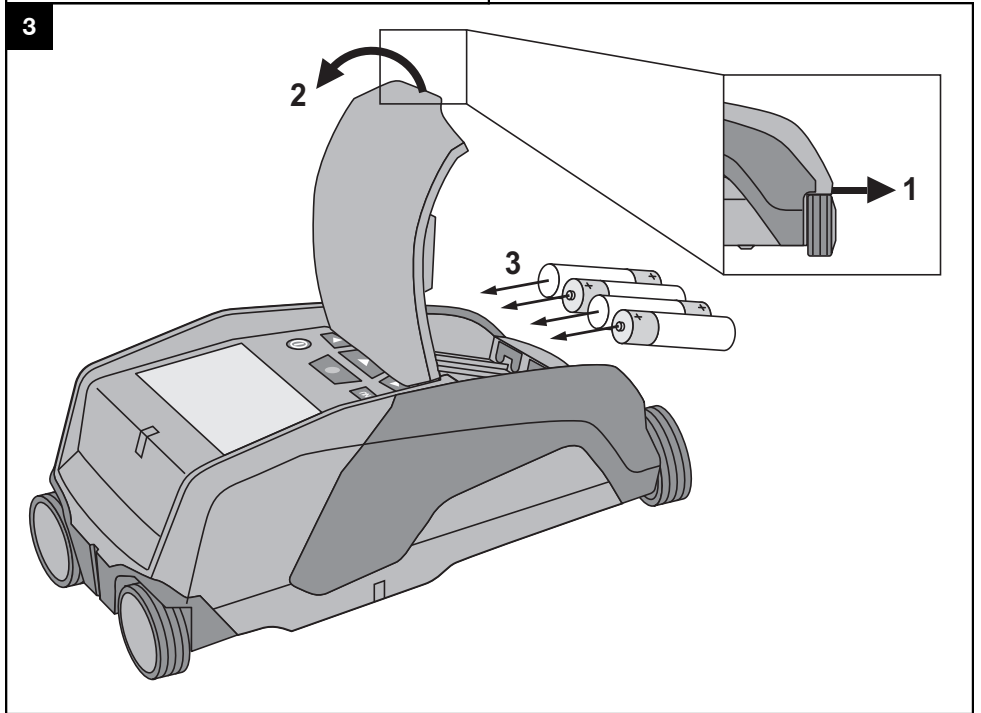
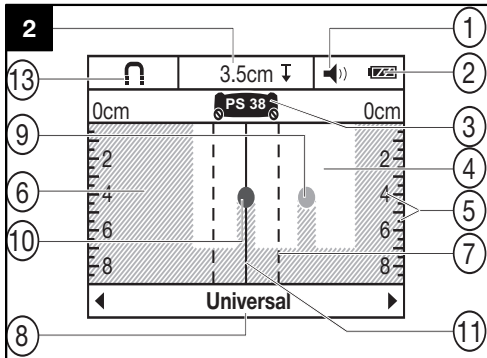


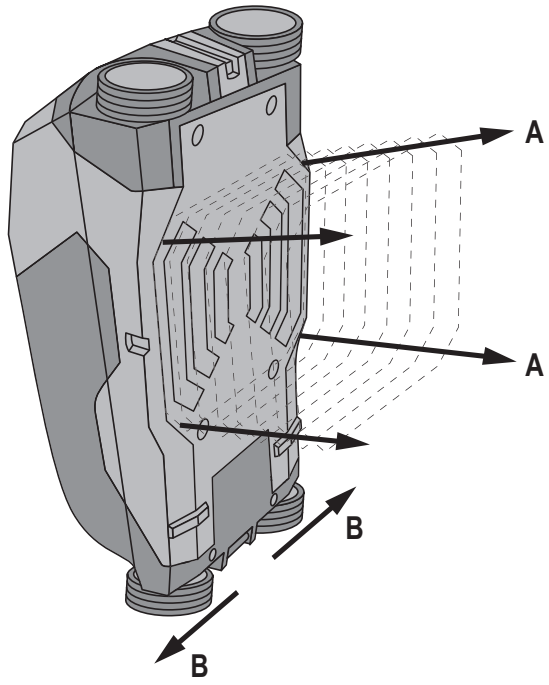
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Інструкція з експлуатації</b>	<b>uk</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>



1







## Multidetektor PS 38

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u přístroje.**

**Jiným osobám předávejte přístroj pouze s návodem k obsluze.**

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	174
2 Popis	175
3 Technické údaje	176
4 Bezpečnostní pokyny	177
5 Uvedení do provozu	178
6 Obsluha	179
7 Čistění a údržba	182
8 Odstraňování závad	183
9 Likvidace	183
10 Záruka výrobce	184
11 Prohlášení o shodě ES (originál)	184

**I** Čísla odkazují na obrázky. Obrázky se nacházejí na začátku návodu k obsluze.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje "přístroj" vždy multidetektor PS 38.

### Konstrukční díly a ovládací prvky **I**

- ① Displej
- ② Klávesnice

- ③ Prostor pro baterie
- ④ Vyznačovací zářezy
- ⑤ Stavová kontrolka (červená/zelená)
- ⑥ Senzorická oblast
- ⑦ Kolečko
- ⑧ Uchytení pro poutko na ruku
- ⑨ Tlačítko ZAP/VYP
- ⑩ Tlačítko měření
- ⑪ Tlačítko menu
- ⑫ Tlačítko výběru vlevo
- ⑬ Tlačítko výběru dolů
- ⑭ Tlačítko výběru vpravo
- ⑮ Servisní kryt
- ⑯ Typový štítek

### Displej **II**

- ① Ukazatel zvukového signálu
- ② Ukazatel stavu nabití baterie
- ③ Ukazatel senzorické oblasti
- ④ Již prozkoumaná oblast
- ⑤ Stupnice pro zobrazení přibližné hloubky objektu
- ⑥ Ještě neprozkoumaná oblast
- ⑦ Poloha vnějších hran (pro vyznačení nalezeného objektu na jednom z postranních vyznačovacích zářezů)
- ⑧ Ukazatel skenovacího režimu
- ⑨ Šedá: nalezený objekt mimo senzorickou oblast
- ⑩ Černá: nalezený objekt v senzorické oblasti
- ⑪ Střední čára odpovídá hornímu vyznačovacímu zářezu
- ⑫ Ukazatel přibližné hloubky objektu
- ⑬ Ukazatel třídy objektu nebo vedení pod napětím

CS

## 1 Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

#### NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

#### VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

#### POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

### UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

#### Výstražné značky



Obecné varování

## Symbols



Před  
použitím  
čtěte návod  
k obsluze



Odevzdá-  
vejte  
materiály  
k recyklaci

## Umístění identifikačních údajů na výrobku

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku přístroje. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení vždy uveďte tyto údaje.

Typ:

Generace: 01

Sériové číslo:

## 2 Popis

### 2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Multidetektor PS 38 je určený pro detekci objektů, jako jsou železné kovy (armovací železo), nezelezné kovy (měď a hliník), dřevěné trámy, plastové trubky, vedení a kabely v suchých podkladech.

Další informace a příklady použití najdete na internetu na [www.hilti.com/detection](http://www.hilti.com/detection)

Přístroj a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Zohledněte vlivy prostředí. Nepoužívejte přístroj tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.

Úpravy nebo změny na přístroji nejsou dovoleny.

### 2.2 Ukazatel tříd objektů

Symbol	železný kov
Symbol	nezelezný kov
Symbol	plast/dřevo
Symbol	vedení pod napětím
Symbol	neznámé objekty

### 2.3 Detekovatelné objekty

- Armovací železo
- Kovové trubky (např. ocel, měď, hliník)
- Plastové trubky (např. plastové trubky vedoucí vodu, jako podlahové nebo stěnové topení atd.)
- Dutiny
- Dřevěné trámy

- Elektrická vedení (nezávisle na tom, zda jsou pod napětím nebo nikoli)
- Vedení třífázového střídavého proudu (např. pro elektrický sporák)
- Nízkonapěťová vedení (např. pro zvonek, telefon)

## 2.4 Možné podklady pro měření

- Beton/železobeton
- Zdivo (cihly, pórobeton, pemzobeton, vápenopískové cihly)
- Pod povrchy, jako jsou omítky, dlaždice, tapety, parkety, koberce
- Dřevo, sádkarton

## 2.5 Omezení měřicího výkonu

Následující nepříznivé podmínky mohou na základě principu fungování negativně ovlivnit výsledek měření:

- Vícevrstvé nástavby u stěn nebo podlah
- Prázdné plastové trubky v dutých cihlách, dřevěné trámy v dutinách a lehkých stavebních příchách
- Objekty, které vedou šikmo stěnou
- Kovové povrchy a vlhké oblasti; ty mohou být za určitých okolností v podkladech zobrazeny jako objekty
- Dutiny v podkladu; ty mohou být zobrazeny jako objekty
- Blízkost zařízení, která vytvářejí silná magnetická nebo elektromagnetická pole, např. mobilních rádiových stanic nebo generátorů

## 2.6 Obsah dodávky

- 1 Přístroj
- 1 Poutko na zápěstí
- 4 Baterie
- 1 Návod k obsluze
- 1 Certifikát výrobce
- 1 Transportní pouzdro
- 1 Sada značkovačů
- 1 Kufř Hilti

CS

## 3 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

### UPOZORNĚNÍ

<sup>1)</sup> V závislosti na skenovacím režimu, velikosti a druhu objektu a dále materiálu a stavu podkladu (viz obr. 5 na obálce)

### PS 38

Maximální rozsah detekce pro lokalizaci objektů <sup>1)</sup>	12 cm (4,7")
Přesnost lokalizace ke středu objektu a <sup>1)</sup>	± 5 mm (± 0,2 in)
Přesnost měření hloubky b <sup>1)</sup>	± 10 mm (± 0,4 in)
Minimální vzdálenost mezi dvěma objekty c <sup>1)</sup>	4 cm (1,57 in)
Provozní teplota	-10... +50 °C (14 °F...122 °F)
Skladovací teplota	-20... +70 °C (-4 °F...158 °F)
Baterie	4x 1,5 V LR06 (AA)
Akumulátorové články	4x 1,2 V HR06, KR06 (AA)
Doba provozu (alkalické manganové baterie)	5 h
Doba provozu (akumulátorové články 2 500 mAh)	7 h
Třída ochrany	IP 54 (ochrana proti prachu a stříkající vodě)

Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	0,7 kg (1,5 lbs)
Rozměry (D x Š x V)	195 mm x 90 mm x 75 mm (7,7 in x 3,5 in x 3,0 in)

## 4 Bezpečnostní pokyny

Vedle bezpečnostnětechnických pokynů uvedených v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je nutno vždy striktně dodržovat následující ustanovení.

### 4.1 Základní bezpečnostní předpisy

- Zabraňte přístupu dětí k měřicímu přístroji.**
- Po zapnutí přístroje přezkoušejte displej.** Na displeji by se mělo zobrazit logo Hilti a název přístroje. Poté se na displeji zobrazí přednastavení nebo poslední uložené nastavení.
- Přístroj se nesmí používat v blízkosti osob s kardiostimulátorem.**
- Přístroj se nesmí používat v blízkosti těhotných žen.**
- Rychle se měnící podmínky měření mohou výsledek měření zkreslit.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti lékařských přístrojů.**
- Nevrtejte v místech, ve kterých přístroj vyhledal nějaké předměty.**
- Vždy respektujte varovné zprávy zobrazované na displeji.**
- Výsledky měření mohou být na základě principu fungování negativně ovlivněny určitými podmínkami prostředí.** Mezi ně patří např. blízkost zařízení, která vytvářejí silná magnetická nebo elektromagnetická pole, vlhkost, stavební materiály s obsahem kovu, izolační materiály potažené hliníkem, vícevrstvé nástavby, podklady s dutinami a dále vodivé tapety nebo dlaždice. Před vrtáním, řezáním nebo frézováním do podkladu si proto prostudujte také jiné informační zdroje (např. stavební plány).
- Zohledněte vlivy okolí.** Nepoužívejte přístroj tam, kde existuje nebezpečí požáru nebo exploze.
- Zachovávejte čitelnost displeje (např. se nedotýkejte displeje prsty, zabraňte znečištění displeje).**
- Nepoužívejte přístroj, který je poškozený.**
- Zajistěte, aby byla detekční plocha stále čistá.**
- Před použitím zkontrolujte nastavení přístroje.**
- Přístroj se nesmí bez udělení předchozího souhlasu používat v blízkosti vojenských zařízení, letišť a astronomických zařízení.**

### 4.2 Vhodné vybavení pracoviště

- Při práci na žebříku se vyhněte nepřirozenému držení těla.** Zajistěte si bezpečný postoj a rovnováhu po celou dobu práce.
- Když přenášíte přístroj z chladného prostředí do teplejšího nebo naopak, měli byste ho nechat před použitím aklimatizovat.**
- Přístroj používejte pouze v definovaných mezích použití.**

- Dodržujte specifické bezpečnostní předpisy platné v dané zemi.**

### 4.3 Elektromagnetická kompatibilita

Přístroj splňuje mezní hodnoty podle EN 302435. Z tohoto důvodu je např. v nemocnicích, jaderných elektrárnách a v blízkosti letišť a mobilních rádiových stanic nutné zjistit, zda se přístroj smí používat.

### 4.4 Všeobecná bezpečnostní opatření

- Před použitím přístroj zkontrolujte. Pokud je přístroj poškozený, nechte ho opravit v servisním středisku Hilti.**
- Udržujte přístroj vždy čistý a suchý.**
- V senzorické oblasti na zadní straně přístroje neumísťujte žádné nálepky ani štítky.** Zejména kovové štítky ovlivňují výsledky měření.
- Dbejte na to, aby byl servisní kryt vždy řádně uzavřený.** Servisní kryt smí otevřít pouze servis Hilti.
- Po nárazu nebo působení jiného mechanického vlivu je nutné zkontrolovat přesnost přístroje.**
- Ačkoliv je přístroj konstruován pro používání v nepříznivých podmínkách na staveništi, měli byste s ním zacházet opatrně, podobně jako s jinými měřicími přístroji.**
- Přestože je přístroj chráněný proti vlhkosti, před uložením do transportního pouzdra ho do sucha otřete.**
- Před použitím pro měření přezkoušejte přesnost přístroje.**

### 4.5 Elektrická bezpečnost

- Baterie nepatří do rukou dětem.**
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie.** Baterie mohou při delším skladování zkorodovat a samovolně se vybit.
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně.** Používejte pouze baterie od jednoho výrobce a se stejnou kapacitou.
- Neinstalujte baterie nadměrnému teplu a nevhazujte je do ohně.** Baterie mohou explodovat nebo může dojít k uvolnění toxických látek.
- Baterie nenabíjejte.**
- Baterie nepřipojujte k přístroji pájením.**
- Baterie nevybíjejte zkratem.** Mohlo by tím dojít k přehřátí nebo spálení.
- Baterie neotevírejte a nevystavujte je nadměrné mechanické zátěži.**

### 4.6 Transport

Přístroj přepravujte vždy bez vložených baterií.

CS



## 5 Uvedení do provozu



### 5.1 Vložení baterií do přístroje 3

#### POZOR

Nepoužívejte poškozené baterie.

#### POZOR

Vyměňujte vždy kompletní sadu baterií.

#### POZOR

Nemíchejte staré a nové baterie. Nepoužívejte současné baterie od různých výrobců nebo různých typů.

1. Otevřete aretaci na spodní straně přístroje a odklopte kryt prostoru pro baterie.
2. Vložte do přístroje baterie. Kryt opět zacvakněte.  
**UPOZORNĚNÍ** Dodržte správnou polaritu (viz značky v prostoru pro baterie). Ukazatel stavu nabití baterií na displeji přístroje zobrazuje stav nabití baterií.
3. Dbejte na to, aby pojistka prostoru pro baterie řádně zapadla.

### 5.2 Vypnutí a zapnutí přístroje

1. Přístroj zapnete tlačítkem ZAP/VYP. Stavová kontrolka svítí zeleně a na displeji se zobrazí úvodní obrazovka.
2. V zapnutém stavu stisknete tlačítko ZAP/VYP: Přístroj se vypne.  
**UPOZORNĚNÍ** Pokud se na displeji zobrazí výstražné upozornění "Vyměnit baterie", nastavení se uloží a přístroj se automaticky vypne.  
**UPOZORNĚNÍ** Pokud s přístrojem neměříte ani nestisknete žádné tlačítko, po 5 minutách se přístroj automaticky vypne. Tento čas do vypnutí můžete změnit v režimu menu (viz kap. 5.5.4 "Čas do vypnutí")

### 5.3 Změna skenovacího režimu

Pomocí levého, resp. pravého tlačítka výběru můžete cyklicky měnit různé skenovací režimy. Díky volbě skenovacího režimu můžete přístroj přizpůsobit různým podkladům a případně potlačit zobrazení nežádoucích objektů (např. dutin ve zdivu). Příslušné nastavení je vidět v dolní části displeje.

#### 5.3.1 Univerzální režim (přednastavený)

Pro většinu použití u plného zdiva nebo betonu se jako skenovací režim používá "Univerzální režim". Zobrazují se kovové a plastové objekty a dále elektrická vedení. Dutiny ve zdivu a prázdné plastové trubky o průměru menším než 2 cm (0,8 in) případně zobrazeny nebudou. Maximální hloubka měření činí 8 cm (3,2 in).

#### 5.3.2 Železobeton

Speciálně pro použití do železobetonu je vhodný režim "Beton". Zobrazují se armovací železa, plastové a kovové trubky a dále elektrické vedení. Maximální hloubka měření činí 12 cm (4,7 in).

Pokud provádíte měření u tenkých betonových zdí, měli byste použít "Univerzální režim", abyste zabránili chybnému měření.

#### 5.3.3 Podlahové topení

Skenovací režim "Podlahové topení" je určený speciálně pro detekci kovových trubek, kombinovaných kovových trubek a plastových trubek s vodou a dále elektrického vedení, položených v potěru. Maximální hloubka měření činí 8 cm (3,2 in).

#### UPOZORNĚNÍ

Prázdné plastové trubky nejsou zobrazovány.

#### 5.3.4 Deskové materiály

Skenovací režim "Deskové materiály" je vhodný pro detekci dřevěných trámů, kovových stojanů, plných vodovodních trubek a elektrických vedení v montovaných stěnách suchých staveb. Maximální hloubka měření činí 8 cm (3,2 in).

#### UPOZORNĚNÍ

Prázdné plastové trubky nejsou detekovány.

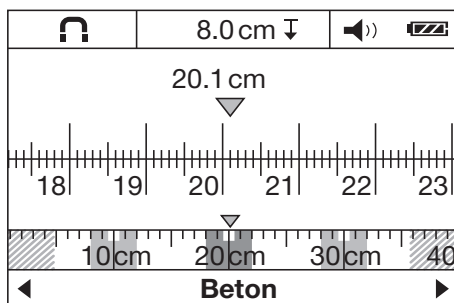
#### 5.3.5 Duté cihly

Režim "Duté cihla" je vhodný pro zdivo s velkým množstvím dutin. Detekovány jsou kovové objekty, plastové trubky s vodou a dále elektrická vedení pod napětím. Maximální hloubka měření činí 8 cm (3,2 in).

#### UPOZORNĚNÍ

Nejsou detekovány prázdné plastové trubky a elektrická vedení bez napětí.

### 5.4 Změna druhu zobrazení



Změna druhu zobrazení je možná ve všech skenovacích režimech. Změní se pouze zobrazení, nikoli skenovací režim.

Držte levé nebo pravé tlačítko výběru stisknuté déle než 2 sekundy a přejdete ze standardní obrazovky do režimu měření vzdálenosti. Pro opětovnou změnu zobrazení použijte rovněž jedno z těchto dvou tlačítek.

#### UPOZORNĚNÍ

V režimu měření vzdálenosti lze měřit vzájemnou vzdálenost objektů. Na obrázku jsou detekovány tři kovové objekty v rovnoměrné vzdálenosti (viz kap. 6.3.1 "Příklad - armovací železo").

Pod ukazatelem přibližné hloubky objektu je uvedena měřicí dráha od začátku měření, u tohoto příkladu 20,1 cm (7,9 in). V malém měřítku jsou nad ukazatelem druhu provozu zobrazeny tři nalezené objekty jako pravouhelníky, které vykazují vzájemnou vzdálenost 10 cm (3,9 in).

### 5.5 Menu "Nastavení"

Do menu "Nastavení" se dostanete stisknutím tlačítka menu.

Pro opuštění menu "Nastavení" znovu stiskněte tlačítko menu.

Nastavení, která jste do tohoto okamžiku zvolili, se uloží a zároveň se znovu aktivuje standardní zobrazení na displeji.

#### 5.5.1 Navigace v menu

1. Pro zobrazení jednotlivých položek menu stiskněte dolní tlačítko výběru. Vybraná položka menu se zobrazí šedě podbarvená.
2. Pro změnu položky menu stiskněte tlačítko výběru vlevo nebo vpravo.

### 5.5.2 Jas

V menu "Jas" lze nastavit intenzitu osvětlení displeje. Z výroby je nastaveno "Vysoký" (maximální jas).

### 5.5.3 Zvukové signály

V menu "Zvuk. signály" můžete zvolit, zda má přístroj při detekci objektu navíc vydávat zvukový signál. Z výroby je zvukový signál aktivovaný.

### 5.5.4 Čas do vypnutí

V menu "Čas do vypnutí" můžete nastavit určité časové intervaly, po kterých se má přístroj automaticky vypnout, pokud neprobíhá měření nebo není stisknuto žádné tlačítko. Přednastaveno je "5 min".

### 5.5.5 Standard. režim

V menu "Standard. režim" můžete nastavit druh provozu, který se zvolí po zapnutí přístroje. Přednastavený je druh provozu "Univerzální režim".

### 5.5.6 Jazyk

V menu "Jazyk" lze změnit jazyk displeje a navigace v menu. Přednastavená je "Angličtina".

### 5.5.7 Jednotky

V tomto menu lze měnit metrické a imperiální jednotky. Přednastavené jsou "metrické".

### 5.6 Menu "Rozšířená nastavení"

Do menu "Rozšířená nastavení" se dostanete tak, že při vypnutém přístroji stisknete současně tlačítko menu a tlačítko ZAP/YYP.

Pro opuštění menu stiskněte tlačítko měření.

#### UPOZORNĚNÍ

V jednotlivých podmenu si můžete vyvolat informace o přístroji a obnovit nastavení z výroby.

## 6 Obsluha



### 6.1 Způsob fungování 4

Pomocí tohoto přístroje se kontroluje podklad v oblasti senzorického pole ve směru měření A až do zobrazené hloubky měření. Měřit lze pouze během pohybu přístroje ve směru B při minimální dráze pohybu 10 cm (3,9 in). Přístrojem pohybujte vždy v přímce s mírným a stejnoměrným tlakem nad kontrolovanou oblastí tak, aby se kolečka spolehlivě dotýkala povrchu. Přístroj rozpozná objekty, které se liší od materiálu kontrolovaného podkladu. Na displeji se zobrazí poloha objektu, přibližná hloubka a pokud možno třída objektu. Optimálních výsledků dosáhnete, pokud dráha pohybu činí minimálně 40 cm (15,7 in) a přístrojem pomalu pohybujete přes kontrolované místo. Spolehlivě jsou na základě principu

fungování detekovány horní hrany objektů, které probíhají napříč ke směru pohybu přístroje.

Kontrolovanou oblast proto vždy projedte do kříže, abyste zabránili skenování podél objektu.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokud se v podkladu nachází několik objektů nad sebou, zobrazí se na displeji objekt, který leží nejbližší k povrchu. Zobrazené vlastnosti nalezených objektů na displeji se mohou lišit od skutečných vlastností objektů. Zejména velmi tenké objekty jsou na displeji zobrazené jako silnější. Větší válcové objekty (např. plastové nebo vodovodní trubky) se mohou na displeji jevit užší, než skutečně jsou.

## 6.2 Proces měření

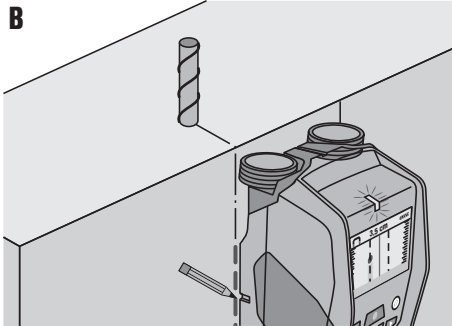
1. Zapněte přístroj.  
Na displeji se zobrazí "Standardní obrazovka".  
Zvolte příslušný skenovací režim podle prohledávaného podkladu.
2. Nasad'te přístroj na podklad a pohybujte s ním v příslušném směru (viz kap. 6.1 "Způsob fungování") přes podklad.  
Výsledky měření se po přejetí minimální měřicí dráhy 10 cm (3,9 in) zobrazí na displeji.
3. Pro získání správných výsledků měření pohybujte přístrojem pomalu přes prohledávané místo.

**UPOZORNĚNÍ** Pokud přístroj během měření nazdvihnete, zůstane na displeji zobrazený poslední výsledek měření. Na ukazateli senzorické oblasti se zobrazí hlášení "Vrátit". Pokud přístroj vrátíte zpět na podklad, budete jím pohybovat dále nebo zmáčknete tlačítko měření, spustí se měření znovu.

**UPOZORNĚNÍ** Jak ukazatel přibližné hloubky, tak i třída materiálu objektu se vztahují na černě zobrazený objekt v senzorickém poli.

Pokud svítí stavová kontrolka červeně, nachází se v senzorické oblasti objekt, pokud svítí zeleně, není detekován žádný objekt. Pokud stavová kontrolka bliká červeně, nachází se v senzorické oblasti s velkou pravděpodobností objekt pod napětím.

Pokud se pod senzorem nachází objekt, zobrazí se v senzorické oblasti ukazatel. V závislosti na velikosti a hloubce objektu je možná identifikace třídy objektu. Přibližná hloubka horní hrany nalezeného objektu se zobrazí na stavovém řádku nebo ji lze odečíst na postranní stupnici displeje.



1. Pro první lokalizaci objektu stačí jedno přejetí přes měřicí dráhu.
2. Pokud nenajdete žádný objekt, opakujte pohyb napříč k původnímu směru měření (viz kap. 6.1 "Způsob fungování").
3. Pokud chcete nalezený objekt přesně lokalizovat a vyznačit, pohybujte přístrojem přes právě měřenou dráhu zpět.
4. Pokud se, tak jako na obrázku A, zobrazí objekt na displeji přímo pod střední čarou, můžete pomocí horního vyznačovacího zářezu vyznačit objekt na podkladu.
5. Pro přesné vyznačení pohybujte přístrojem doleva nebo doprava, dokud se nalezený objekt nenachází na displeji u vnější hrany.
6. Vyznačte nalezený objekt vedle pravého, resp. levého vyznačovacího zářezu (viz obrázek B).

**UPOZORNĚNÍ** Nalezený objekt se nachází na průsečíku horního a postranního vyznačovacího zářezu.

## 6.3 Příklady výsledků měření

### UPOZORNĚNÍ

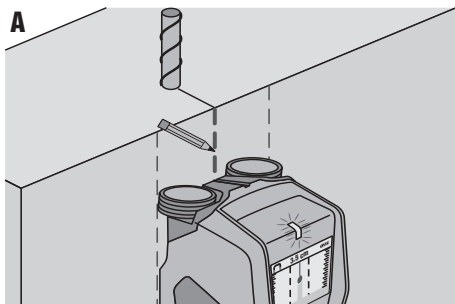
U následujících příkladů je zapnutý zvukový signál.

### 6.3.1 Armovací železo

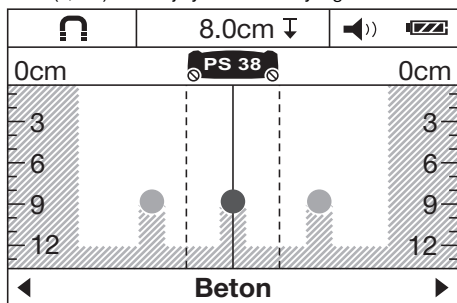
V senzorické oblasti se nachází železný kov, např. armovací železo. Vlevo nebo vpravo od něj se nachází další

CS

## 6.2.1 Lokalizace objektů



objekty mimo senzorickou oblast. Přibližná hloubka činí 8 cm (3,2 in). Přístroj vydává zvukový signál.

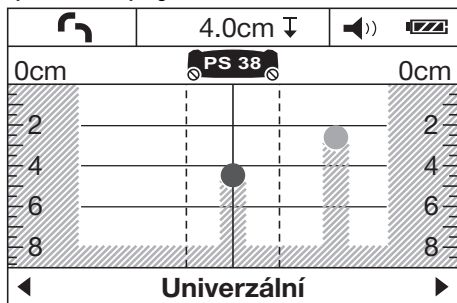


### UPOZORNĚNÍ

Nejlepších výsledků měření docílíte, když přístrojem pohybujete napříč k podélným železům, jak je popsáno výše. Vyznačte si nalezené železo, poté přesuňte přístroj nahoru nebo dolů a proveďte další měření, abyste si ověřili, kudy nalezené železo vede. Pro detekci příčných želez otočte přístroj v pravém úhlu a proveďte skenování mezi již nalezenými podélnými železy, abyste zabránili tomu, že byste přístrojem pohybovali podél jednoho železa.

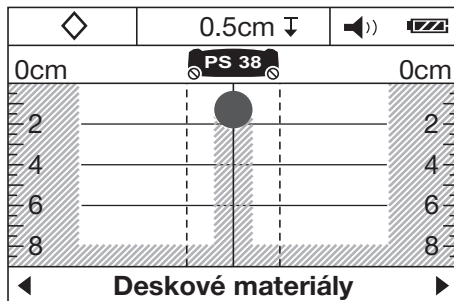
### 6.3.2 Měděná trubka

V senzorické oblasti se nachází železný kov, např. měděná trubka. Přibližná hloubka činí 4 cm (1,6 in). Přístroj vydává zvukový signál.



### 6.3.3 Plastový nebo dřevěný objekt

V senzorické oblasti se nachází nekovový objekt. Jedná se o plastový / dřevěný objekt blízko povrchu nebo o dutinu. Přístroj vydává zvukový signál.



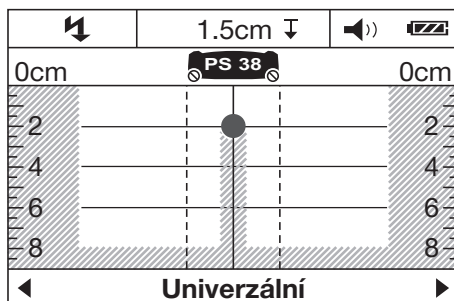
### 6.3.4 Vedení pod napětím

#### UPOZORNĚNÍ

V závislosti na velikosti a hloubce objektu již nelze jednoznačně stanovit, zda je tento objekt pod napětím.

#### UPOZORNĚNÍ

Během procesu skenování nepokládejte na podklad ruce.

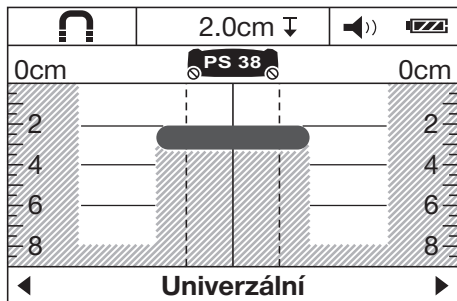


V senzorické oblasti se nachází kovový objekt pod napětím, např. elektrický kabel. Přibližná hloubka činí 1,5 cm (0,6 in). Jakmile senzor detekuje elektrický kabel, vydává přístroj výstražný signál upozorňující na vedení pod napětím.

### 6.3.5 Podlouhlá plocha

V senzorické oblasti se nachází podlouhlá kovová plocha, např. plechová deska. Přibližná hloubka činí 2 cm (0,8 in). Přístroj vydává zvukový signál.

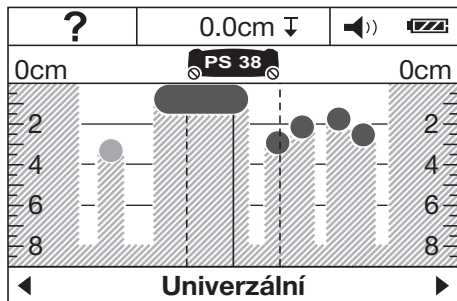
CS



### 6.3.6 Nejasné signály

Pokud je na standardní obrazovce zobrazeno příliš mnoho objektů, může to mít dva důvody.

1. Zeď se pravděpodobně skládá z materiálu s dutinami (dutých cihel).



Přepněte na režim "Duté cihly", aby se přestala zobrazovat většina dutin.

Pokud je stále ještě zobrazeno příliš mnoho objektů, musíte provést několik měření v různých výškách a zobrazené objekty vyznačit na zdi.

Z vyznačení v různých výškách lze usuzovat, že se jedná o dutiny, vyznačení v jedné linii naproti tomu poukazuje na objekt.

2. Skenuje se podél podélného objektu. V tomto případě posuňte přístroj nahoru nebo dolů a opakujte měření (viz obrázek 6 na obálce).

## 7 Čištění a údržba

### 7.1 Čištění a sušení

1. K čištění používejte pouze čistý a měkký hadřík; v případě potřeby jej mírně navlhčete čistým lihem nebo malým množstvím vody.

**UPOZORNĚNÍ** Nepoužívejte žádné jiné kapaliny, aby nedošlo k poškození plastových částí.

2. Při skladování přístroje dbejte na stanovené teplotní meze, obzvláště v zimě a v létě.

### 7.2 Skladování

Přístroj skladujte pouze v suchém stavu. Dodržujte prosím mezní hodnoty skladovací teploty přístroje.

Po delším skladování zkontrolujte před použitím přesnost přístroje kontrolním měřením.

Před delším skladováním vyjměte z přístroje baterie. Kapalina vyteká z baterií může přístroj poškodit.

### 7.3 Transport

Pro transport přístroje používejte buď kufr Hilti nebo obal stejné kvality.

**POZOR**

**Přístroj přepravujte vždy bez vložených baterií.**

### 7.4 Kalibrační servis Hilti

Aby bylo možno zajistit spolehlivost podle požadavků norm a zákonů, doporučujeme přístroj nechávat pravidelně kontrolovat v kalibračním servisu Hilti.

Kalibrační servis Hilti je vám k dispozici stále; doporučujeme ale servis provádět minimálně jednou za rok.





V rámci kalibračního servisu Hilti se vydává potvrzení, že specifikace zkoušeného přístroje ke dni kontroly odpovídají technickým údajům v návodu k obsluze.

Po kontrole se na přístroj umístí kalibrační štítek a formou certifikátu o kalibraci se potvrdí, že přístroj pracuje v rámci tolerancí uvedených výrobcem.

Kalibrační certifikáty jsou nutné pro podniky, které jsou certifikovány podle normy ISO 900X.

Nejbližší zastoupení Hilti vám ochotně poskytne další informace.

## 8 Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Přístroj nelze zapnout.	Baterie jsou vybité. Nesprávná polarita baterií.	Vyměňte baterie. Baterie vložte správně a zavřete prostor pro baterie.
Přístroj je zapnutý a nereaguje.	Systémová chyba.	Vyjměte a znovu vložte baterie.
Přístroj je příliš studený nebo příliš zahřátý.	Přístroj je příliš studený nebo příliš zahřátý.	Počkejte, dokud nebude dosažena přípustná teplota.
Na displeji se zobrazí "Kolečka nedoléhají".	Kolečko nemá kontakt se stěnou.	Stiskněte tlačítko měření. Při pohybování přístrojem dbejte na to, aby se kolečka dotýkala stěny, v případě nerovných stěn vložte mezi kolečka a stěnu tenký karton.
Na displeji se zobrazí hlášení "Příliš rychle".	Přístroj se pohybuje příliš rychle.	Stiskněte tlačítko měření. Pohybuje přístrojem po stěně pomaleji.
Na displeji zobrazí "Mimo teplotní rozsah". 	Mimo teplotní rozsah	Počkejte, dokud nebude dosažena přípustná teplota.
Na displeji zobrazí "Mimo teplotní rozsah". 	Mimo teplotní rozsah	Počkejte, dokud nebude dosažena přípustná teplota.
Na displeji se zobrazí "Teplota přístroje". 	Příliš rychlá změna teploty přístroje.	Přístroj znovu zapněte.
Na ukazateli se zobrazí "Rušení rádiovým signálem". 	Rušení rádiovým signálem. Přístroj se automaticky vypne.	Pokud možno odstraňte rádiové vlny (např. WILAN, UMTS, letecké radary, vysílače nebo mikrovlny) a přístroj znovu zapněte.

CS

## 9 Likvidace



Výrobky firmy Hilti jsou převážně vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné rozřídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařízení na příjem starého výrobku k recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo svého obchodního zástupce.



Jen pro státy EU

Elektronické měřicí přístroje nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se opotřebovaná elektrická zařízení musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

## 10 Záruka výrobce

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

## 11 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Multidetektor
Typové označení:	PS 38
Generace:	01
Rok výroby:	2009

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1999/5/EG, EN ISO 12100, EN 302435-1 V1.3.1:2009, EN 302435-2 V1.3.1:2009.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

06/2015

### Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20150924

